

ÇERTIFIKATE SHËNDETËSORE /HEALTH CERTIFICATE

Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, për import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës
For fresh bovine meat for import, transit and export between to the Republic of Albania and Republic of Kosovo

Part I : Details of consignment /Pjesa I : detaje te dorezimit	I.1. Consignor Dërguesi Name Emri Address Adresa Tel.No Nr Tel.		I.2. Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikatës I.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal		I.2a.		
	I.5. Consignee Marrësi Name Emri Address Adresa Postal code Kodi postar Tel. No Nr Tel.		1.6				
	1.7. Country of origin Shteti i origjinës	ISO code kodi ISO	1.8. Region of origin, Code Rajoni i origjinës, Kodi	1.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	1.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi
	I.11. Place of origin Vendi i origjinës Name Emri Address Adresa Approval number Numri i Aprovimit		I.12.				
	Place of loading Vendi i ngarkesës		I.14. Date of departure Data e nisjes				
	I.15. Means of transport Mjeti i transportit Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Aeroplan Anije Hekurudhë Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Automjet Tjeter		I.16. Entry BIP in KOSOVA PKK e hyrjes në KOSOVE Name / Emri BIP unit no. : PKK nr.:		I.17. No.(s) of CITES Nr. i qyteteve		
	I.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit			I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)		I.20. Quantity Sasia	
	I.21. Temperature of product Temperatura e produktit Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> Ambienti I freskët I ngrirë				I.22. Number of packages Numri i pakove		
	I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vulës				I.24. Type of packaging Lloji i paketimit		
	I.25. Commodity certified for : Mall i çertifikuar për: Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human						
I.26.			I.27. For import or admission into KOSOVA Për import dhe dërgim në KOSOVE <input type="text"/>				

ÇERTIFIKATE SHËNDETËSORE /HEALTH CERTIFICATE

Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, për import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës
For fresh bovine meat for import, transit and export between to the Republic of Albania and Republic of Kosovo

I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit							
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i lejes së stabilimentit			Number of packages Numri i pakove	Net weight Pesha neto
			Abatoir Thertore	Cutting plant Fabrike therjeje	Cold store Frigoriferi		

Modeli BOV Çertifikatë shëndetësore për eksport në Kosovë të mishit të freskët të kafshëve të llojit gjedhë

Part II : Certification /Pjesa II

II. Health information Informacion shëndetsor	II.a. Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikatës	II.b.
--	--	-------

II.1. Public health attestation

Vertetim për shëndetin public

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:

Unë i nënshkruari veterineri zyrtar, deklaroj që jam në dijeni të dispozitave në fuqi të Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj që mishi i gjedheve shtëpiake i përshkruar në Pjesa I është prodhuar konform kërkesave, dhe në veçanti, që :

II.1.1. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
[mishi] [mishi i grirë] ⁽¹⁾ vjen nga stabiliment(e) që zbatojnë një program të bazuar mbi principet e HACCP në përputhje me rregulloren (EC) Nr 853/2004;

II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
Mishi është marrë në përputhje me Seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) Nr 853/2004;

⁽¹⁾II.1.3. the minced meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than - 18°C;
Mishi i grirë është marrë në përputhje me Seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrirë në një temperaturë të brendshme jo më shumë se - 18°C;

II.1.4. the meat has been produced found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
Mishi është prodhuar dhe gjetur i shëndetshëm për konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem të kryera në përputhje me Kapitullin II të Seksionit I dhe kapitujt I dhe IX të Seksionit IV të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.5. ⁽¹⁾ either [the carcass or parts have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]
ose [karkasa ose pjesë të saj janë tregtuar me vula shëndetsore në përputhje me Kapitullin III të Seksionit I të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr 853/2004;

⁽¹⁾ or [the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]
ose [paketimet e [mishit] [mishi i grirë] ⁽¹⁾ janë tregtuar me vula identifikimi në përputhje me Seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.6. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
[mishi] [mishi i grirë] ⁽¹⁾ plotëson kriteret përkatëse përcaktuar në Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike për produktet ushqimore;

II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
Garancitë në lidhje me kafshët e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve të parashtruara në përputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe në veçanti në Nenin 29 të saj, janë plotësuar;

II.1.8. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
[mishi] [mishi i grirë] ⁽¹⁾ janë ruajtur dhe transportuar në përputhje me kërkesat përkatëse të Seksionit I dhe V respektivisht të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr 853/2004;

II.1.9. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
Përsa i përket encephalopatise spongiforme të gjedhit (BSE):

⁽¹⁾ either [II.1.9.1. for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;
ose për importet nga një vend apo rajon me një rrezik të papërfillshëm BSE dhe të listuara si të tilla në Vendimin 2007/453/EC;

(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;
vendi ose rajoni është klasifikuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) Nr 999/2001, si një vend apo rajon që paraqet një rrezik të papërfillshëm BSE;

(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with a negligible BSE risk⁽¹³⁾
kafshët gjedhë nga të cilat rrjedh mish i apo mish i grirë kanë lindur, mbajtur vazhdimisht dhe therur në një vend me një rrezik të papërfillshëm BSE ⁽¹³⁾.

⁽¹⁾ [(c) if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
në qoftë se në vend apo rajon nuk ka pasur raste BSE indigjene:

⁽¹⁾ either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]
kafshët kanë lindur pas datës nga e cila është zbatuar ndalimi i të ushqyerit të ruminantëve me miell mishi-kockash dhe yndyrma që rrjedhin nga ruminantët.]

Modeli BOV Çertifikatë shëndetësore për eksport në Kosovë të mishit të freskët të kafshëve të llojit gjedhë

II. Health information Informacion shëndetsor	II.a. Certificate reference number Numri referencës së Çertifikatës	II.b.
<p>(¹) or [the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]</p> <p>mish apo mish i grirë i gjedhit nuk përmban dhe nuk është nxjerrë nga materiale të specifikuar si të rrezikshme siç përcaktohet në Aneksin V të Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish të ndarë mekanikisht i marrë nga kockat e kafshëve gjedh.]</p> <p>(¹) or [II.1.9.2. for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; ose për importet nga një vend apo rajon me një rrezik të kontrolluar BSE dhe të listuar si të tilla në Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; vendi ose rajoni është klasifikuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) Nr 999/2001, si një vend apo rajon që paraqet një rrezik të kontrolluar BSE;</p> <p>(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity kafshët gjedh nga të cilat rrjedh mishi apo mish i grirë nuk janë therur pas trullosjes me anë të gazit të injektuar në zgavrën e kafkës apo vrarë të njëjtën metodë ose pas trullosjes vrarë nga gërvishtja e indeve nervore qendrore me ane të futjes së një instrumenti në forme shkopi të zgjatur në zgavrën e kafkës.</p> <p>(¹) either [(c) the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.] mish apo mish i grirë i gjedhit nuk përmban dhe nuk është nxjerrë nga materiale të specifikuar si të rrezikshme siç përcaktohet në Aneksin V të Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish të ndarë mekanikisht i marrë nga kockat e kafshëve gjedh.]</p> <p>(¹) or [(e) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. (³)] karkasat, gjysmë karkasat, ose karkasat e prera në jo më shumë se tre pjesë për shitjen me shumicë, dhe çerekët nuk përmbajnë materiale të specifikuar si të rrezikshme të ndryshëm nga kolona vertebrale, duke përfshirë ganglionet nervore dorsale. Karkasat ose pjesë të karkasave të gjedhëve për shitjen me shumicë që përmbajnë kolonën vertebrale janë identifikuar nga një shirit blu në etiketë të referuara në Rregulloren (EC) No 1760/2000. (³)]</p> <p>(¹) or [II.1.9.3. for imports from a country or a region which has not been categorised with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; ose për importet nga një vend apo rajon i cili nuk është kategorizuar me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose është kategorizuar si një vend apo rajon që paraqet një rrezik të papërcaktuar BSE dhe të listuar si të tillë në Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>(a) The country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC; vendi ose rajoni nuk është kategorizuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose është kategorizuar si një vend apo rajon që paraqet një rrezik i papërcaktuar BSE dhe të listuar si të tillë në Vendimin 2007/453/EC;</p> <p>(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed with meat-an-bone meal or greaves derived from ruminants; kafshët gjedh nga të cilat rrjedh mishi apo mish i grirë nuk janë ushqyer me miell mishi-kockash dhe yndyrma që rrjedhin nga ruminantët;</p> <p>(c) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity kafshët gjedh nga të cilat rrjedh mishi apo mish i grirë nuk janë therur pas trullosjes me ane të gazit të injektuar në zgavrën e kafkës apo vrarë në të njëjtën metodë ose pas trullosjes vrarë nga gërvishtja e indeve nervore qendrore me ane të futjes së një instrumenti në forme shkopi të zgjatur në zgavrën e kafkës</p> <p>(¹) either [(d) the bovine meat or minced meat was not derived from: ose mish apo mish i grirë i gjedhit që nuk është nxjerrë nga:</p> <p>(i.) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; materiale të specifikuar si të rrezikshme siç përcaktohet në Aneksin V të Rregullores (EC) Nr 999/2001;</p> <p>(ii.) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; indet nervore dhe limfatike ekspozuar gjatë procesit të heqjes së kockave</p> <p>(iii.) mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.] mish i ndarë mekanikisht i marrë nga kockat e kafshëve gjedh.]</p> <p>(¹) or [(d) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. (³)] karkasat, gjysmë karkasat, ose karkasat e prera në jo më shumë se tre pjesë për shitjen me shumicë, dhe çerekët nuk përmbajnë materiale të</p>		
<p>II. Health information Informacion shëndetsor</p> <p>specifikuar si të rrezikshme të ndryshëm nga kolona vertebrale, duke përfshirë ganglia dorsal rrenje. Karkasat ose pjesë të karkasave të gjedhëve për shitje me shumicë që përmbajnë kolonën vertebrale janë identifikuar nga një shirit blu në etiketë të referuara në Rregulloren (EC) No 1760/2000. (³)</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikatë me numer reference</p>	<p>II.b.</p>

Modeli BOV Çertifikatë shëndetësore për eksport në Kosovë të mishit të freskët të kafshëve të llojit gjedhë

II.1.10. it fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs;

ajo permbush kërkesat e Rregullores (KE) Nr 1688/2005 ne zbatimin e Rregullores (KE) Nr 853/2004 te Parlamentit Europian dhe e Keshillit ne lidhje me garanci te posaçme ne lidhje me Salmonelat per dergesat e mishit te caktuar dhe vezeve nga Finlanda dhe Suedia;]

II.2. Animal health attestation:

Vertetim i shendetit te kafsheve :

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:

Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code⁽¹⁾, which, at the date of issuing this certificate:
 eshte mbajtur ne territor/et me kodin⁽¹⁾, qe, ne daten e lshimit te kesaj çertifikate:

(a) **has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe**

⁽¹⁾ either (b) **has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]**
 ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje;]

⁽¹⁾ or [(b) **has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No/, of..... (dd/mm/yyyy), and eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr/....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe**

⁽¹⁾⁽⁶⁾ or [(b) **vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]**
 ose programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafshet gjedh shtepiake;]

⁽¹⁾⁽⁶⁾ or [(b) **has a systematic vaccination programme against foot-and-mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot-and-mouth virus circulation;]**
 ose kane nje program vaksinimi sistematik kunder aftes epizotike dhe jane mbarshtuar aty ku efikasiteti i ketij programi vaksinimi eshte kontrolluar nga autoriteti competent veterinar nepermjet nje mbikqyrjeje serologjike te rregullt qe ka treguar nje nivel antitrapush te mjaftueshem dhe qe tregon mungesen e pranise se virusit te aftes epizotike;]

⁽¹⁾⁽⁶⁾ or [(b) **has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot-and-mouth infection;]**
 ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje dhe eshte kontrolluar nepermjet nje mbikqyrjeje te rregullt nga autoriteti competent veterinar qe ka treguar mungesen e semundjes se aftes epizotike;

II.2.2. has been obtained from animals that:
 jane perfitur nga kafshe qe :

⁽¹⁾ either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
 [kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]

⁽¹⁾ or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code⁽²⁾, that at that date was authorised to import such fresh meat to the KOSOVA;]
 [kane qene futur nga(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin⁽²⁾, qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketyre kafsheve drejt KOSOVA]

⁽¹⁾ or [have been introduced on.....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.]
 ose [kane qene futur nga(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1,]

II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings in which:
 jane perfitur nga kafshe qe vijne nga ferma ne te cilat :

(a) **none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ⁽¹⁾ rinderpest, and asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder [aftes epizotike ose] ⁽¹⁾ rinderpestit, dhe**

⁽¹⁾ either [(b) **in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]**
 ose ne keto ferma, dhe ne fermtat ne afersi te tyre ne nje rreze 10 km,nuk ka patur asnje rast/vater te semundjes se aftes epizotike ose rinderpestit gjate 30 diteve te meparshme ,]

⁽¹⁾⁽⁶⁾ or [(b) **there is no official restriction for health reason and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and**
 nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetsore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermtat e vendosura ne afersi me nje rreze 25 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 60 diteve te fundit, dhe

<p>II. Health information Informacion shendetesor</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p>II.b.</p>
<p>(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;] ato kane ndenjor per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore;]</p> <p>(d) they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority</p>		

Modeli BOV Certifikatë shëndetësore për eksport në Kosovë të mishit të freskët të kafshëve të llojit gjedhë

without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]
ata kane ndenjor per te pakten 40 dite para se te kalojne neper nje qender grumbullimit te miratuar nga autoriteti kompetent veterinar pa pasur kontakt me kafshe me nje status te shendetesor te ndryshem para dergimit te drejtperdrejte ne nje thertore;]

⁽¹⁾(^o) or [(b) there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and
ose nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetesore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermat e vendosura ne afersi me nje rreze 10 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 12 muajve te fundit, dhe

(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
ato kane ndenjor per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore ;]

⁽¹⁾(^c) [(d) animals have not been introduced during the last 3 months from areas not approved by the EU;
kafshet nuk jane futur gjate 3 muajve te fundit ne zona te pamiratuara nga BE;

(e) animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;
kafshet jane identifikuar dhe regjistruar ne Sistemin kombetar te Identifikimit dhe Certifikimit te Origjines per kafshet gjedh;

(f) the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities inspection and official report, in TRACES⁽¹⁰⁾ and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010
fermat ne fjale jane te listuara si ferma te miratuara, pas inspektimit dhe raportit zyrtar te favorshem nga autoritetet kompetente, ne TRACES⁽¹⁰⁾ dhe inspektimet jane kryer rregullisht nga autoritetet kompetente per tu siguruar per kerkesat perkatese te parashikuara ne Rregulloren (BE) Nr 206/2010

II.2.4. has been obtained from animals which:
jane perfituar nga kafshe qe :

(a) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1' II.2.2 and II.2.3,
jane transportuar nga fermat e tyre ne mjete, te pastruara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet referuar ne pikat II.2.1' II.2.2 dhe II.2.3,

(b) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,
ne thertore, i jane nenshtuar nje inspektimi shendetesor ante-mortem gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne vecanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1,

(c) have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) ⁽¹¹⁾;
jane therur ne(dd/mm/vvvv) ose ndermjet (dd/mm/vvvv) dhe (dd/mm/vvvv) ⁽¹¹⁾

⁽⁵⁾(¹²) [(d) have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within three months before slaughter;]
kane reaguar negativisht ndaj nje testi zyrtar intra-dermal tuberkulozi i kryer brenda tre muajve perpara therjes

⁽⁵⁾(¹⁸) [(e) at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for in KOSOVA]
ne thertore jane mbajtur perpara therjes te ndara plotesisht nga kafshet mishi i te cilave nuk eshte destinuar per ne KOSOVA]

II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation into KOSOVA has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti/vatre te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt KOSOVA eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafshëve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;

II.2.6.

⁽⁵⁾ either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;]
ose [jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate;]

⁽⁵⁾(¹³) or [contains [boneless meat] [and] [minced meat] ⁽¹⁾, obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and
ose permban [mish pa kocka] dhe [mish te grire] ⁽¹⁾, eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature nen +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlera e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskulit longissimus-dorsi pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its

II. Health information
Informacion shendetesor

II.a. Certificate reference number
Certifikate me numer reference

II.b.

production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshe ne zonat e percaktuara,]

⁽¹⁾(^o) or [contains [boneless meat] [and] [minced meat] ⁽¹⁾, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C

Modeli BOV *Çertifikatë shëndetësore për eksport në Kosovë të mishit të freskët të kafshëve të llojit gjedhë*

for at least 24 hours before the bones were removed, and
 ose [permban [mish pa kocka] dhe [mish të grirë] ⁽¹⁾, është perfituar vetëm prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat
 në të cilat gjendrat kryesore limfatike që arrihen janë hequr, dhe i janë nënshtruar maturimit në temperaturë nën +2° C për të pakten 24 ore para se
 të jenë levizur, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its
 production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kocekzimit
 dhe ruajtjes deri sa nuk janë ambalaxhuar në kuti apo kasa kartoni për ruajtje të metejshme në zonat e percaktuara,]

II.3. Animal welfare attestation
 Vertetim për mirëqenien e kafshëve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the
 slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of National legislation.
 Une, i nënshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj që mishin i përshkruar më lart rrjedh nga kafshë që janë trajtuar në thertore përpara dhe gjatë kohës së thërjes në
 përputhje me dispozitat e legjislatcionit kombëtar.

Notes
 Shënime

This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds)
 Kjo certifikatë do të perdoret për mish të freskët, përfshirë mishin e grirë të kafshëve gjedhe shtëpiake (përfshirë speciet *Bison* dhe *Bubalus* dhe kryqezime të tyre).

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
 Mishin e freskët në të gjitha pjesët e kafshëve i shëndetshëm për konsum human si i freskët, i ftohtë ose i ngrirë.

Part I
 Pjesa I

- **Box reference I.8:** provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.
 Te vihet kodi i të territorit siç percaktohet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- **Box reference I.11:** Place of origin: name and address of the dispatch establishment
 Vendi i origjinës: emri dhe adresa e stabilimentit dergues
- **Box reference I.15:** registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the
 case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the KOSOVA
 Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Në rast të shkarkimit dhe
 ringarkimit, importuesi duhet të lajmërojë PKK hyrës në KOSOVA
- **Box reference I.19:** use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F"
 in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.
 Përdorni kodin e duhur HS : 02.01, 02.02, 02.06 ose 05.04. përveç kesaj, për ato teritore të origjinës në hyrjen "A" ose "F" në kolonën 5
 "SG" të Pjesës I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr. 206/2010, kodi HS 15.02 mund të perdoret kur është i nevojshëm.
- **Box reference I.20:** Indicate total gross weight and total net weight.
 Vendosi peshën totale bruto dhe peshën totale neto.
- **Box reference I.23:** For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
 Për konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet.
- **Box reference I.28:** Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat"
 Natyra e mallit: Tregoni "karkase e plote", "gjysem-karkase", "çerek-karkase", "prerje", "të brendshme" ose "mish i grirë"
 Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated
 muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle
 mishin e grirë është mish pa kocka i grirë në fragmente dhe i përgatitur ekskluzivisht nga muskujt e striuar (duke përfshirë indet yndyrore
 fqinj), përjashtuar muskujt e zemrës
- **Box reference I.28:** Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured"
 Tipi i trajtimit: Nëse është e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka"; "maturuar"

Part II
 Pjesa II

II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikatë me numer reference	II.b.
---	--	-------

(1) Keep as appropriate.
 Ruani siç duhet

(2) Code of the territory as appear in Part I of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.
 Kodi i territorit siç paraqitet në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010

(3) the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where
 removal of the vertebral column is not required must be added to the common veterinary entry document referred to in Article 2 (1) of Regulation
 (EC) No 136/2004.

numri i karkasave të gjedhëve nga të cilat largimi i kolonës vertebrale është i nevojshëm, si dhe numrin ku

Modeli BOV Çertifikatë shëndetësore për eksport në Kosovë të mishit të freskët të kafshëve të llojit gjedhë

heqja e kolones vertebrale nuk është i nevojshëm duhet të shtohet në dokumentin e përbashkët veterinar të hyrjes referuar në Nenin 2 (1) të Rregullores (KE) Nr 136/2004.

- (¹)
- (⁸) **Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred to in footnote (⁸)**
Vetem mish pa kocke i maturuar përbashkë garancite plotësuese të përmendura në shënimin (⁸)
- (⁶) **Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 „SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry „H”.**
Garancite suplementare për importim të mishit pa kocke të maturuar duhet të jepen nëse nevojiten në kolumnën 5 “SG” në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen “H”.
- (⁷) **Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export to the KOSOVA of matured de-boned meat or trimmed-offal, which fulfils the supplementary guarantees described under , respectively, (¹³) or (¹⁴) below.**
Fshihet kur vendi eksportues kryen një vaksinim kundër aftësive epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend është lejuar të eksportojë drejt KOSOVA mish pa kocke dhe brendshme të copetuara, që plotësojnë garancite suplementare të përshkruara më poshtë, respektivisht, (¹³) ose (¹⁴) në vazhdim
- (⁸) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry “A”.**
Garancite suplementare për importim të mishit pa kocke të maturuar duhet të jepen nëse nevojiten në kolumnën 5 “SG” të Pjesës I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen “A”
- (⁹) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry “F”. The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the KOSOVA until 21 days after the date of slaughter of the animals.**
Garancite suplementare për importim të mishit pa kocke të maturuar duhet të jepen nëse nevojiten në kolumnën 5 “SG” të Pjesës I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen “F”. Mishi pa kocke i maturuar nuk është lejuar për importim në KOSOVA deri në 21 ditë pas datës së therjes së kafshëve.
- (¹⁰) **The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. KOSOVA will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system.**
Lista e fermave të miratuara nga autoriteti kompetent është shqyrtuar dhe mbajtur në baze të rregullt organi kompetent. KOSOVA do të sigurojë që kjo listë e fermave të miratuara është e publikuar në dispozicion të qellimit informim për mënyrën e sistemit kompjuterik të integruar veterinar.
- (¹¹) **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the KOSOVA of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the KOSOVA against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**
Data ose datat e therjes. Importimi i këtij mishi nuk është lejuar kur është përfituar nga kafshë të therura ose para datës së autorizimit për eksportim drejt Shqipërisë për vendin, territorin apo pjesën e tij, ose gjatë një periudhe në të cilën masat kufizuese kanë qenë përshkruar nga ana e KOSOVA kundër importit të këtij mishi nga ai vend, territorin apo pjesën e tij.
- (¹²) **Supplementary guarantees concerning the tuberculosis test, to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry “E”. Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of Annex B to Directive 64/432/EEC.**
Garancite suplementare për testin e tuberkulozës, duhet të jepen nëse nevojiten në kolumnën 5 “SG” të Pjesës I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen “E”. Testi intra-dermal i tuberkulozës të jetë kryer në përputhje me dispozitat e Aneksit B të Direktivës 64/432/EEC.
- (¹³) **List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC.**
Lista e vendeve në Aneksin e Vendimit 2007/453/EC.
- (¹⁴) **Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry “J” in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**
Garancite alternative mund të jepen në hyrjen “J” në kolumnën 5 “SG” të Pjesës I të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 206/2010

Official veterinarian

Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters):

Emri (me gërma kapitale)

Date:

Data

Stamp

Vula

Qualification and title:

Kualifikimi dhe titulli

Signature:

Firma :